

Konrad SutarSKI

## Te is távozol már

(I ty odchodzisz już)

Albert Gábor emlékére

Te is távozol már  
öreg barátom  
tőled is búcsúzni kényszerülök  
ezen a fénytelen borús hideg napon  
még látni ahogy visszaintegetsz  
az egyre szomorúbb messzeségből...

Istenem vajon hányan maradtunk még  
hogy a világ bűneire emlékeztetni tudjunk  
a bombákra a szenvedésekre és a sírokra  
melyekre csak családjaink ha emlékeznek  
de a politikusok koponyájában bizony elhalványulnak...

Ajtónkon kopog már a tél  
és a föld melyben fekszel jéggé válik körülötted  
a fehér hó pedig rendre belepi a rólad szóló emlékezetet is  
noha küzdöttél temagad is  
és szavaidnak súlya volt...

Igaz: *porból lettünk*  
*s azzá válunk*

Ámde a pornak tiszteletet kellene adni!  
De csak a távolodó nemzedékek hangja hallatszik...

2018

*Fordította Bágyoni Szabó István*

KONRAD SUTARSKI (1939) mérnök, költő, publicista, Poznańban született, 1965 óta él Budapesten.  
A Magyarországi Lengyeliség Múzeuma és Levéltára nyugalmazott igazgatója.